

ACCÈS

ALBERTA

octobre - décembre 2001

DEO Alberta accueille un nouveau sous-ministre adjoint

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) a le plaisir d'annoncer que monsieur Doug Maley s'est joint à l'équipe de la région de l'Alberta à titre de nouveau sous-ministre adjoint.

M. Maley a commencé à travailler au quartier général de DEO à Edmonton en 1988. À son poste de directeur général, il fut notamment responsable de l'agriculture, de la planification et de la mise en œuvre de la transition, du développement économique et des initiatives stratégiques. En décembre 1997, il fut nommé au poste de sous-ministre adjoint par intérim pour la région de la Saskatchewan, puis en août 2001, il prit les rênes de la région de l'Alberta.

« DEO-Alberta bénéficiera des réalisations et des réussites que Doug a accumulées à DEO et au cours de ses années passées dans la fonction publique de la Saskatchewan », a déclaré la sous-ministre de DEO, M^{me} Oryssia Lennie.

« Je suis impatient de continuer à développer nos relations solides avec le gouvernement provincial, le milieu des affaires et nos collègues du gouvernement fédéral », a déclaré Doug. « L'Alberta offre de très nombreuses possibilités de collaborer avec tous les partenaires du développement économique dans le but de favoriser la croissance de notre économie fondée sur le savoir. Je crois qu'il est important de garder à l'esprit le mandat de diversification de notre ministère et de trouver de nouvelles façons de créer des opportunités pour tous les Albertains et les Albertaines. »

Doug a acquis une vaste expérience dans le domaine de l'agriculture, plus précisément comme membre du conseil d'administration du Fonds d'innovation agroalimentaire et du conseil consultatif pour l'Institut de

biotechnologie des plantes du Conseil national de recherches du Canada. Avant d'être à l'emploi du gouvernement fédéral, il a occupé plusieurs postes de haute direction au bureau de Saskatchewan Agriculture à Regina.

Doug est titulaire d'un baccalauréat spécialisé en économie et d'une maîtrise en économie agricole de l'université de la Saskatchewan.

Depuis le départ de M. Gary Webster en septembre 2000, M. Jim Fleury occupait le poste de sous-ministre adjoint par intérim pour la région de l'Alberta. « Je tiens à remercier Jim pour le leadership dont il a fait preuve en aidant la région de l'Alberta à progresser dans la voie du succès au cours de la dernière année », a souligné M. Maley.



Doug Maley, nouveau sous-ministre adjoint de DEO pour la région de l'Alberta

Les régions de la Colombie-Britannique et de la Saskatchewan accueillent également deux nouveaux sous-ministres adjoints. M^{me} Ardath Paxton Mann se joint ainsi à l'équipe de DEO en Colombie-Britannique, après avoir poursuivi une impressionnante carrière à des postes de haute direction au sein du gouvernement de la Colombie-Britannique. M. Terry Gibson revient quant à lui à DEO après avoir travaillé pendant cinq ans à titre de directeur régional à Transports Canada. En 1987, M. Gibson faisait partie de l'équipe originale de direction du quartier général de DEO où il a occupé les postes de directeur général des Opérations et, plus tard, de la Politique et des programmes.✻

Le goût sucré du succès pour Candy Bouquet



Selon Arthur et Anne Bell, propriétaires de Candy Bouquet, un plan d'affaires solide est un facteur clé de la réussite.

Arthur et Anne Bell n'étaient pas très enthousiastes à l'idée de prendre leur retraite. Après avoir cherché sur l'Internet une occasion d'affaire qui les garderait occupés, ils ont entendu parler de la possibilité d'exploiter une franchise. Ils ont obtenu l'information nécessaire et effectué une étude de marché afin de s'assurer qu'ils seraient en mesure de démarrer leur entreprise avec succès.

Après s'être inscrits au programme d'aide au travail indépendant du **Entre-Corp Business Development Centre**, les Bell ont pu concrétiser leur projet, et **Candy Bouquet** a vu le jour. Le programme a aidé Arthur à se concentrer sur les bases du commerce – un bon plan d'affaires, les flux de trésorerie, la commercialisation et l'identification des marchés. Après avoir terminé le cours, les Bell ont obtenu un prêt pour le démarrage de leur entreprise par le biais du Entre-Corp Business Development Centre. « Le Entre-Corp Business Development Centre nous a offert, et offre à toute personne ayant un projet d'entreprise viable, une aide inestimable », a souligné Arthur. Anne a ajouté que le personnel du centre leur a

fourni un excellent soutien, et que leurs commentaires les a aidés à choisir l'emplacement de leur entreprise.

Depuis que leur commerce a ouvert ses portes au centre-ville de Medicine Hat, les Bell savourent leur succès. En entrant, leurs clients sont accueillis par des bouquets... de bonbons. Leur boutique ressemble davantage à un magasin de fleurs qu'à une confiserie. Les bouquets de bonbons constituent une délicieuse alternative aux bouquets de fleurs et ils s'offrent aux personnes de tous âges. Chaque bouquet est unique et est préparé à la main avec les meilleurs bonbons et chocolats du monde. Arthur vante les talents artistiques d'Anne, ajoutant que plusieurs de leurs bouquets sont les plus beaux sur le marché et que bien souvent, les clients n'osent pas les manger.

Les Bell préparent des bouquets pour des occasions spéciales, telles que les anniversaires et les naissances. On leur a récemment demandé de confectionner un bouquet de mariée, des boutonnières et d'autres arrangements floraux utilisés lors de mariages. « Les gens sont satisfaits de ce qu'ils achètent chez nous. C'est très réjouissant », a affirmé Arthur.

Candy Bouquet a reçu le *2000 New Business of the Year Award* du Entre-Corp Business Development Centre. Ce prix est remis à une entreprise nouvellement établie et susceptible de contribuer au développement de la communauté.

Le Entre-Corp Business Development Centre est un des partenaires de Réseau de services aux entreprises de l'Ouest de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada. Pour obtenir de l'information sur la Société d'aide au développement des collectivités la plus près de chez vous, communiquez avec DEO au 1 888 338-9378 ou visitez notre site Web à l'adresse suivante pour obtenir la liste complète des Sociétés : <http://www.deo.gc.ca/fra/pos/cfdc/xalberta.asp>. ❁

Un travail d'équipe se traduit par des prêts pour les entreprises francophones de l'Alberta

par Kiran Bhatnagar

Plus tôt cette année, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) a accueilli **La Chambre économique de l'Alberta (CEA)** au sein du Réseau de services aux entreprises de l'Ouest canadien en même temps que les Organisations francophones à vocation économique (OFVE) des autres provinces de l'Ouest. La CEA est une organisation indépendante à but non lucratif gouvernée par un conseil d'administration bénévole constitué de représentants de la province et dont le mandat est de favoriser le développement économique des communautés francophones.

Dernièrement, les efforts conjoints de DEO, de la CEA et de la **Beaumont Credit Union** ont donné naissance au **Fonds de prêts francophone de l'Alberta**. Au cours des trois prochaines années, DEO fournira jusqu'à 400 000 \$ pour constituer une réserve pour pertes sur prêts en vue de permettre la création d'un programme de prêts de 2 millions de dollars à l'intention des entrepreneurs francophones d'un peu partout en Alberta.

La Beaumont Credit Union a tout intérêt à contribuer au développement des entreprises francophones dans son secteur. Ainsi, la caisse de crédit administrera ce programme en son propre nom et au nom des autres caisses de crédits alliées qui souhaiteront faire leur part pour offrir ces prêts à la grandeur de l'Alberta.

Le programme cible les entrepreneurs francophones qui ont des entreprises ou des projets à risque relativement élevé ou dont les actifs ne sont pas assez tangibles ou élevés pour répondre aux critères traditionnels des institutions de prêts commerciales. La Beaumont Credit Union, en collaboration avec d'autres caisses de

crédit alliées, fournira de l'aide technique et des prêts pouvant atteindre 75 000 \$ à des clients qui répondent aux conditions requises. La CEA recommandera les clients potentiels à la caisse de crédit et travaillera de concert avec elle pour évaluer rapidement la situation et fournir un soutien constant. C'est toutefois la caisse de crédit qui aura le dernier mot quant à l'acceptation ou le refus des prêts.

DEO reconnaît que les petites entreprises en Alberta ont souvent de la difficulté à se procurer du financement, particulièrement lorsqu'il s'agit de lancer une entreprise, et que le meilleur moyen de combler cette lacune consiste à leur donner accès à du financement ainsi qu'à d'autres services conçus spécifiquement pour les petites entreprises. Ce programme aide également DEO à remplir son engagement, soit de veiller à ce que les communautés francophones minoritaires aient accès à ce genre de services.

D'ailleurs, DEO travaille en collaboration avec les OFVE pour mettre sur pied des programmes semblables dans les autres provinces de l'Ouest. Déjà, des ententes ont été conclues en Colombie-Britannique entre la Société de développement économique de la Colombie-Britannique et la VanCity Savings Credit Union, et en Saskatchewan entre le Conseil de la Coopération de la Saskatchewan et la PAGE Credit Union.

Pour plus de renseignements sur le Fonds de prêts francophone de l'Alberta, communiquez avec la CEA au (780) 414-6125 ou composez, sans frais, le 1 888 414-6123. ♣

Le gouvernement fait-il partie de vos clients?

Par une recherche soigneuse, vous avez défini votre clientèle de base et intégré cette information à vos plans d'entreprise et de

« InReach 2000 m'a donné une occasion parfaite de rencontrer des fournisseurs et de voir les nouveaux produits et services disponibles dans la région d'Edmonton. »

— Julie Alcock,
Services de police
d'Edmonton

marketing. Que vous soyez traiteur ou professionnel des hautes technologies, le marketing de vos produits et de vos services reste un gros défi à relever. Les traiteurs cherchent donc à s'établir un réseau d'organisations qui louent des salles et les professionnels des hautes technologies cherchent à créer des liens avec les entreprises d'ordinateurs pour vendre leurs produits et leurs services. Mais avez-vous déjà envisagé de faire affaires avec le gouvernement?

À elles seules, les municipalités de l'Alberta sont responsables de plus de 50 p. 100 des dollars d'approvisionnement dépensés dans la province, entre autres dans les établissements d'enseignement, les commissions scolaires et les établissements de santé (secteur

MASSH). Cela n'inclut pas les 16 milliards de dollars que le gouvernement fédéral dépense chaque année et les 26 millions de dollars du gouvernement provincial. Imaginez l'ampleur du marché qui s'ouvre à vous!

Il n'est pas nécessaire de figurer sur la liste de Fortune 500 pour profiter des dépenses d'approvisionnement du gouvernement. Par contre, me demanderez-vous, existe-t-il une porte unique pour toutes les demandes d'approvisionnement ou faut-il aller frapper à plusieurs portes? Ce qu'il vous faut, c'est la possibilité de montrer vos produits et vos services au gouvernement.



Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) et

la Chambre de commerce d'Edmonton donnent aux entreprises de l'Alberta la possibilité de montrer leurs produits et de promouvoir leurs services auprès de centaines d'acheteurs de tous les ordres de gouvernement en mettant sur pied son activité **Salon de la petite entreprise InReach : Rendez-vous 2001**.

Comme InReach a toujours été un énorme succès, on a décidé de répéter encore une fois l'expérience cette année. Des exposants en tous genres viendront montrer leurs produits et leurs services à la Place du Canada, du 19 au 22 novembre. À l'heure actuelle, on prévoit d'ailleurs tenir un salon InReach : Rendez-vous à Calgary du 21 au 23 janvier 2002 à l'hôtel Delta.

Si vous êtes intéressé à rencontrer des acheteurs de tous les ordres de gouvernement, des grandes sociétés et du secteur MASSH, et si vous êtes intéressé à devenir exposant au Salon de la petite entreprise, communiquez avec Norma Jean Oliver au (780) 434-2160 pour plus de renseignements. ♣

Les médias n'ont pas de secrets pour Brenda Knight



Si vous exploitez une entreprise dans le secteur d'Edmonton et que vous cherchez une spécialiste qui connaît et comprend parfaitement les médias et la façon de s'en servir à votre avantage, adressez-vous à Brenda Knight.

En 1993, forte de ses 25 années d'expérience, M^{me} Knight a ouvert **Fat Cat Media Relations** et, depuis, elle aide les petites entreprises à comprendre que le travail avec les médias englobe plus que le simple concept de la visibilité. En tant que spécialiste des médias, elle est en mesure d'aider les entreprises à aborder des questions délicates et à renforcer leur confiance en acquérant des compétences comme la rédaction de communiqués de presse utilisables et efficaces.

Le fait d'aider les petites entreprises à prendre de l'expansion a incité M^{me} Knight à élaborer un mini-séminaire sur les relations avec les médias. Après avoir assisté à un de ces séminaires, Sherry Moir, agente du service à la clientèle de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO), a invité M^{me} Knight à participer à une série de séminaires organisés par DEO en collaboration avec trois autres experts locaux. M^{me} Knight a donc mis au point son séminaire *Press Please!* où elle partage ses secrets sur les moyens dont disposent les entreprises pour tirer avantage

des médias locaux. Grâce à l'aide de DEO, elle a transformé son mini-séminaire en une expérience d'apprentissage qui dure toute une journée, mais elle ajoute que son association avec DEO donne de la crédibilité à son entreprise.

Les relations de M^{me} Knight avec DEO se s'arrêtent pas là, car elle a constaté que DEO pouvait être un merveilleux outil de soutien. Ainsi, M^{me} Moir l'a aidée à élaborer des propositions d'affaires et lui a donné de précieux conseils aux moments opportuns. « DEO comprend bien le fonctionnement de la petite entreprise et l'éthique des affaires », conclut M^{me} Knight.

DEO et M^{me} Knight forment ce qu'il convient d'appeler une association *experte*. Lorsque les agents du service à la clientèle parlent avec un client qui a besoin d'aide sur le plan des relations avec les médias, ils se font un plaisir de lui recommander les services de Fat Cat Media Relations. M^{me} Knight, quant à elle, explique que lorsqu'elle parle avec un client qui cherche un type d'aide qui relève plus des compétences de DEO que des siennes, elle n'hésite pas à les renvoyer à DEO. « Je leur explique que ce sont leurs impôts qui payent pour cette expertise. Pourquoi ne pas profiter des services gratuits qu'ils offrent afin de faciliter la croissance de votre entreprise, comme je l'ai fait? »

M^{me} Knight a également participé au Salon de la petite entreprise InReach : Rendez-vous 1999 qui donne aux petites entreprises l'occasion de faire connaître leurs produits et leurs services aux acheteurs de tous les ordres de gouvernement. Aujourd'hui, Fat Cat Media Relations contribue aux aspects marketing et communications de l'édition 2001 du salon InReach, qui aura lieu Place du Canada, du 19 au 22 novembre.

Si vous cherchez un spécialiste pour sensibiliser le public à vos produits ou vos services, pour lancer un nouveau produit ou organiser une activité spéciale, faites appel à Fat Cat Media Relations en composant le (780) 413-9440 ou en faisant parvenir un courriel à fatcat@planet.eon.net. ✪

Calendrier d'automne des événements

Octobre 2001

Le Salon de la femme d'Edmonton

les 13 et 14 octobre, Northlands Agricom, Edmonton

Avec une participation annuelle de plus de 12 000 personnes, ce salon représente une bonne occasion de créer des liens avec des femmes de tous les horizons. DEO et l'Alberta Women's Enterprise Initiative Association tiendront conjointement un kiosque et offriront quatre séminaires dont les sujets intéresseront les femmes entrepreneurs.

Colloque sur la planification d'entreprise

semaine du 22 au 26 octobre, Medicine Hat

La Semaine de la PME – cette séance générale de sensibilisation, offerte en collaboration avec la Entre-Corp Business Development Corporation à Medicine Hat, apportera des réponses à certaines questions, dont : que signifie être un entrepreneur, par où commencer, et où trouver les informations nécessaires pour démarrer et développer une PME.

L'ABC des affaires électroniques (en français)

semaine du 22 au 26 octobre, emplacement rural à déterminer

La Semaine de la PME - une introduction aux affaires électroniques – les affaires électroniques : qu'est-ce que c'est et qu'est-ce que ce n'est pas, et que devez-vous savoir pour pouvoir profiter des possibilités avantageuses offertes par le monde des affaires électroniques. Appelez DEO pour obtenir de plus amples renseignements.

Le financement de votre PME

le 23 octobre

De 13 h à 15 h, Bonnyville

De 19 h à 21 h, Cold Lake

Ces colloques, organisés par la Société d'aide au développement des collectivités de Lakeland, mettront l'accent sur les mouvements de trésorerie, sur ce que les banques recherchent lorsqu'elles financent une PME, et sur la préparation d'une demande de prêt aux petites entreprises gagnante.

Les artisans sont des gens d'affaires

le 23 octobre, de 9 h à 12 h, Lac La Biche

Ce colloque sur la planification d'entreprise organisé par Lac La Biche Regional Community Development sera axé sur les défis particuliers que doivent affronter les artisans et les artisanes dans le monde des affaires.

Le marketing, malgré un budget restreint

le 24 octobre

De 13 h à 15 h, Cold Lake

De 19 h à 21 h, Bonnyville

Ces colloques, organisés par la Société d'aide au développement des collectivités de Lakeland, seront axés sur le marketing d'une PME malgré un budget restreint.

Novembre 2001

Technology for Success 2001

Le 8 novembre, Centre des congrès Shaw, Edmonton

DEO tiendra un kiosque d'information lors de la 5^e édition de ces symposiums et foire commerciale annuels. Le thème de cette année sera « L'affaire de la technologique » en 2001. La foire commerciale Technology for Success est l'occasion d'échanger de l'information, de faire connaître des produits et des services, et de créer de nouveaux réseaux.

Conférence et Foire-info pour la petite entreprise d'Edmonton

le 17 novembre, Centre des congrès Shaw, Edmonton

Cet événement comprend un colloque d'une demi-journée, incluant les présentations de représentants fédéraux et d'entrepreneurs locaux, une foire commerciale où l'on retrouve une trentaine de stands sur l'aide aux PME tenus par des ministères fédéraux et différents partenaires, et une sélection d'ateliers.

ements et des colloques de DEO

Réunion de l'heure du déjeuner sur la planification d'entreprise du Northern Alberta Institute of Technology (NAIT)

Le 20 novembre, Business Tower, NAIT, Edmonton

Cette séance générale de sensibilisation apportera des réponses à certaines questions, dont : que signifie être un entrepreneur, par où commencer, et où trouver les informations nécessaires pour démarrer et développer une PME.

Camp d'entraînement sur les affaires électroniques

fin de l'automne, Calgary

Un cours d'introduction intensif pour tous ceux qui désirent dès maintenant conquérir le monde des affaires électroniques. On y abordera une large variété de sujets, dont pourquoi joindre le monde des affaires électroniques, la sécurité sur Internet et la gestion des transactions en ligne.

Colloque sur la planification d'entreprise

automne, Calgary

Cette séance générale de sensibilisation, offerte en collaboration avec le Centre d'information aux entreprises de Calgary, apportera des réponses à certaines questions, dont : que signifie être un entrepreneur, par où commencer, et où trouver les informations nécessaires pour démarrer et développer une PME.

Le Salon de la petite entreprise InReach : Rendez-vous 2001

du 19 au 22 novembre, Atrium, Place du Canada, Edmonton

InReach : Rendez-vous 2001 offre aux entreprises locales la possibilité de faire connaître leurs produits et leurs services aux acheteurs et aux employés de tous les niveaux du gouvernement et des grandes sociétés grâce à une vitrine pour les PME située Place du Canada. Ce salon commercial, parrainé par Diversification de l'économie de l'Ouest et la Chambre de commerce d'Edmonton est ouvert à tous.

Décembre 2001

Colloque sur la planification d'entreprise (en français)

le 3 décembre, Edmonton – emplacement à déterminer

Cette séance générale de sensibilisation, offerte en collaboration avec la Chambre économique de l'Alberta, apportera des réponses à certaines questions, dont : que signifie être un entrepreneur, par où commencer, et où trouver les informations nécessaires pour démarrer et développer une PME.

Le Salon commercial InReach : Rendez-vous 2001

hiver – Calgary - emplacement à déterminer

InReach : Rendez-vous 2001 offre aux petites et moyennes entreprises locales la possibilité de faire connaître leurs produits et leurs services aux acheteurs et aux employés de tous les niveaux du gouvernement et des grandes sociétés. Ce salon commercial, parrainé par Diversification de l'économie de l'Ouest, est ouvert à tous.



Guichet unique d'information pour la petite entreprise :

La Conférence et Foire-info pour la petite entreprise d'Edmonton

Si vous cherchez une façon d'atteindre à un même endroit tous les ministères du gouvernement du Canada qui fournissent de l'aide aux entreprises, vous n'avez qu'à vous rendre au Centre des congrès Shaw d'Edmonton, le samedi 17 novembre.

Cette conférence sur les affaires et l'entrepreneuriat met en vedette des entrepreneurs prospères de l'Alberta qui sauront faire ressortir les défis inhérents au lancement d'une entreprise et illustrer comment ces défis les ont aidés à évoluer. Pour assister à la conférence, qui commencera à 8 h 30 et se terminera à 10 h, sur invitation uniquement, il faut s'inscrire d'avance.

À 10 h 30, les portes de la Foire-info s'ouvriront. On pourra s'y renseigner sur plus de 30 programmes et services du gouvernement fédéral ciblant les petites et moyennes entreprises. Les représentants seront à votre disposition pour vous expliquer les détails des programmes.

Tout au long de la journée, vous pourrez assister à des séminaires portant sur divers sujets de la gestion d'entreprise. On vous demande de vous inscrire à l'avance.

Si le nombre d'inscriptions est insuffisant, certains séminaires pourraient être remplacés ou annulés. Pour obtenir les derniers renseignements sur les séminaires et pour s'inscrire en direct, visitez le site Web de DEO à l'adresse suivante : www.deo.gc.ca ou communiquez avec Beverley Grenier au (780) 495-4165.

La Foire-info et les séminaires sont ouverts au public de 10 h 30 à 16 h 30 et l'admission est gratuite!

Inscrivez-le à votre programme et venez participer à la Conférence et Foire-info pour la petite entreprise d'Edmonton le samedi 17 novembre 2001! ✨

de 11 h à 12 h

Démarrer une entreprise, comment le service Liaison Entreprise peut vous aider

Les éléments de base indispensables au nouvel entrepreneur qui se lance en affaires.

La réalité de Net – Une perspective pour la petite entreprise

Les principales fonctions de l'Internet et des sites Web, outils travail pour SOHO et les petites entreprises.

de 12 h 30 à 13 h 30

Mon idée d'entreprise est-elle réalisable?

Comment évaluer la viabilité de votre idée d'entreprise et comment atteindre les marchés potentiels?

Devriez-vous travailler avec un centre d'incubation d'entreprises?

Comment soigner votre entreprise dans un environnement de coopération inter-entreprises.

de 14 h à 15 h

Acheter ou vendre au gouvernement

Les processus et les règlements qui régissent la vente de produits ou de services au gouvernement.

Les choix de financement

Les diverses options pour obtenir des fonds de lancement et de roulement ainsi que les différents types d'information et les niveaux de sécurité nécessaires pour chacune d'entre elles.

de 15 h 30 à 16 h 30

Attirer une clientèle et la garder

Des moyens innovateurs de promouvoir les produits et les services auprès des clients et d'améliorer votre potentiel de vente.

Questions fiscales pour les petites entreprises

Stratégies de réduction du taux d'imposition pour les petites entreprises.